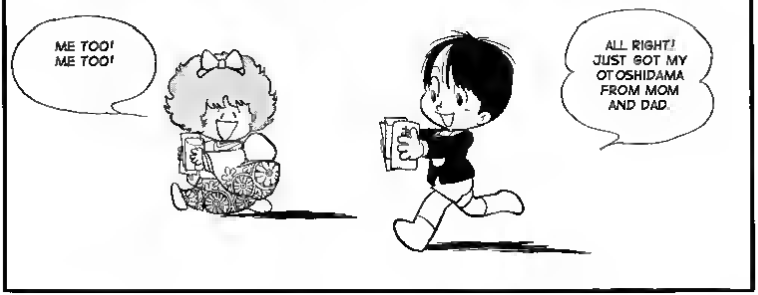
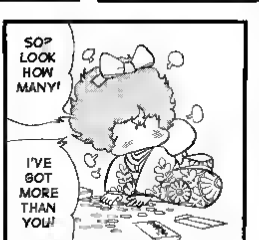
その10 お年玉つかっちゃおう

CHAPTER 10: LET'S USE THAT OTOSHIDAMA*





*"THIS IS THE MONEY YOU GET FOR NEW YEARS, PRETTY MUCH THE EQUIVALENT OF YOUR CHRISTMAS PRESENTS.

I CAN TOO!! YOU'RE THE DUMB ONE!!
I'LL LET YOU IN ON A LITTLE SECRET. THOSE COINS YOU'VE GOT? YOU CAN'T BUY A THING WITH THEM!!
ゴロゴロ
SEE THIS 500 YEN?
I CAN BUY ANYTHING I WANT WITH THIS CANDY, ICE CREAM...
RUMIKO, CALM DOWN.
I WANT THE SAME AS MAKO! GIVE ME WHAT HE HAS!
ズー
I WAS PROBABLY FALLING FOR THE SAME TRICK 3-4 YEARS AGO...
GOT TO HAND IT TO MOM AND DAD THOUGH
MAKO, DO NOT GET IN A FIGHT WITH YOUR SISTER ABOUT YOUR MONEY
LIKE YOU WOULD
I'LL TAKE THAT OTOSHIDAMA RIGHT BACK!

DAD I WANT TO TRY SOME OF MY MONEY!
DON'T GO WASTING THE MONEY YOU JUST GOT ON SOMETHING LIKE THIS
OK, I'M COMING!
MAKO, WE'RE LEAVING FOR THE TEMPLE!
DAD! OMIKUJI!*
ALL RIGHT, ALL RIGHT GO AHEAD
HOW MUCH IS THIS?
GO RIGHT AHEAD
I'M GOING TO GET THIS
RUMIKO DOESN'T HAVE HER OWN MONEY
WELL WHAT ELSE CAN I DO?
OH MAKO, LOOK AT ALL YOU'VE BOUGHT
HEY! STOP! YOU'RE BUYING THAT FOR RUMIKO?!

*A KIND OF FORTUNE TELLING DONE AT THE TEMPLE.

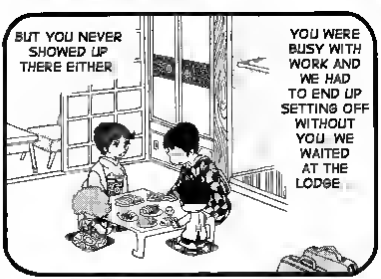
THAT MOM AND DAD THEY'VE ALWAYS GOT THE UPPERHAND
HERE I THOUGHT I WAS GETTING ALL THIS MONEY FOR MY OTOSHIDAMA BUT AT WHAT PRICE? I CAN'T BUG MOM TO BUY MY STUFF ANYMORE!
THIS CAN'T BE HAPPENING
ME? LEARN FROM HER?
YOU NEED TO LEARN AFTER YOUR SISTER
YOU SPEND LIKE YOUR FATHER DOES
THAT'S ABSOLUTELY RIGHT, MAKO
AND WHO KNEW MONEY VANISHES SO QUICKLY
BECAUSE YOU'RE GOING TO TAKE IT IF YOU TOUCH IT
WHY NOT?
DON'T TOUCH IT!
IT'S A PIGGY BANK SHE'S GOING TO PUT ALL HER MONEY IN THERE
BECAUSE SHE BOUGHT A PIG?
SOME FROM OTHELLO
HERE'S SOME FROM LIFE
HERE'S SOME MONOPOLY MONEY
YOU'RE RICH!
HEY BROUGHT SOME MORE
ALL I WAS GOING TO DO WAS GIVE YOU SOME OF MY ONE YEN COINS

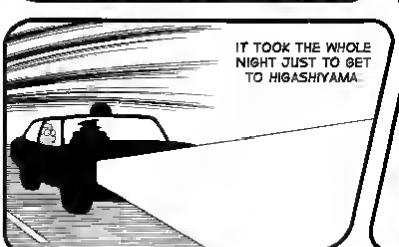
MAKO! GET BACK HERE!
THIS IS NOT A TRASH CAN!

CIGAR-RETTE BUTTS
GUM WRAP-PERS
USED TRAIN TICKETS

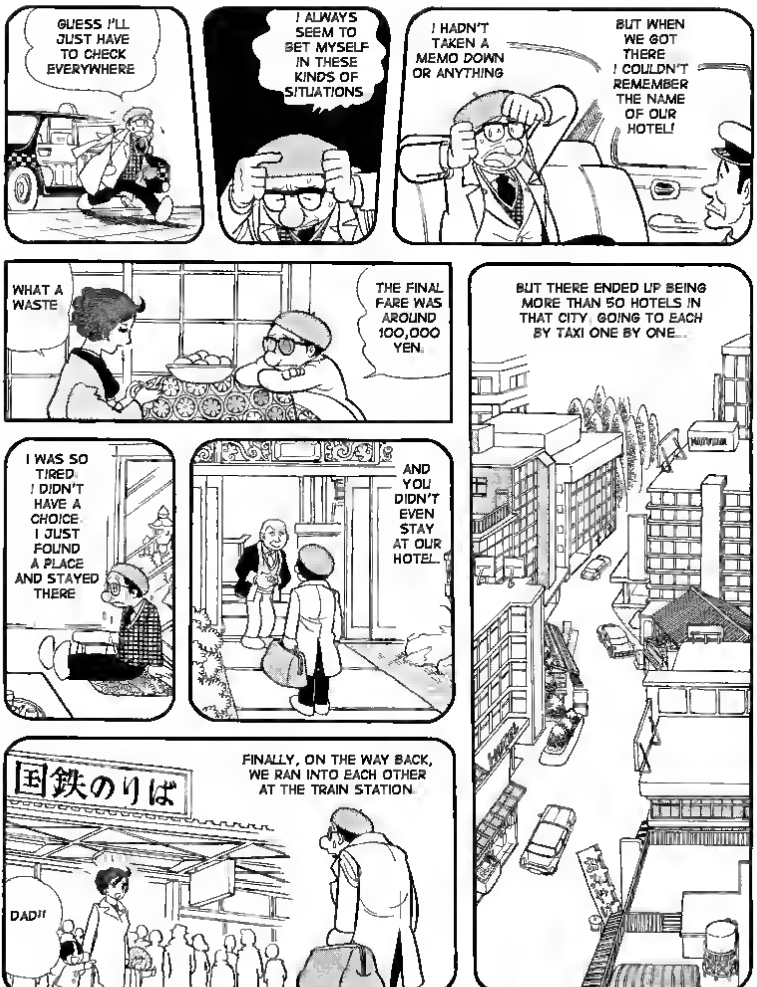
YOU DEFINITELY HAVE NOT I REMEMBER OUR LAST NEW YEARS VACATION IN HIGASHI-YAMA
OR AT LEAST LIKE I WOULD. BUT I'VE NEVER BEEN VERY GOOD WITH MONEY.

I WOULDN'T GO THAT FAR.
LOOKS LIKE MAKO'S STARTED TAKING AN INTEREST IN MONEY.
NO, HE'S LEARNING HOW TO USE IT LIKE AN ADULT.


BUT YOU NEVER SHOWED UP THERE EITHER.
YOU WERE BUSY WITH WORK AND WE HAD TO END UP SETTING OFF WITHOUT YOU. WE WAITED AT THE LODGE.


IT TOOK THE WHOLE NIGHT JUST TO GET TO HIGASHIYAMA.

RIGHT. I REMEMBER BEING HALF A DAY BEHIND SCHEDULE I COULDN'T GET A TRAIN TICKET SO I GOT INTO A TAXI


GUESS I'LL JUST HAVE TO CHECK EVERYWHERE
I ALWAYS SEEM TO BET MYSELF IN THESE KINDS OF SITUATIONS
I HADN'T TAKEN A MEMO DOWN OR ANYTHING
BUT WHEN WE GOT THERE I COULDN'T REMEMBER THE NAME OF OUR HOTEL!
WHAT A WASTE
THE FINAL FARE WAS AROUND 100,000 YEN.
BUT THERE ENDED UP BEING MORE THAN 50 HOTELS IN THAT CITY. GOING TO EACH BY TAXI ONE BY ONE...
I WAS SO TIRED. I DIDN'T HAVE A CHOICE. I JUST FOUND A PLACE AND STAYED THERE
AND YOU DIDN'T EVEN STAY AT OUR HOTEL.
国鉄のりば
FINALLY, ON THE WAY BACK, WE RAN INTO EACH OTHER AT THE TRAIN STATION.
DAD!!

TOGETHER THEY'LL EAT US OUT OF HOUSE AND HOME
IF MAKO REALLY ENDS UP LIKE HIS FATHER...
I JUST HOPE YOU'LL LEAVE THE FAMILY WITH SOMETHING
I SPEND MONEY LIKE IT'S WATER.
LET'S HOPE THIS YEAR IS A FRUGAL ONE.
A BRAND NEW LOG.
家計簿
TIME TO START THIS YEAR'S SPENDING LOG
WE'RE FIVE YEN SHORT!
HERE.
SOMETHING DOESN'T ADD UP.
STRANGE
HMM.
WE'RE OFF FIVE YEN
HEY, ALMOST TIME FOR BED. WHAT'S WRONG?
THIS IS NOT HOW I WANT TO START OFF THE YEAR
MMM... I CAN'T REMEMBER!
WHERE COULD WE HAVE SPENT IT?

JEEZ. DOESN'T GET CHEAPER THAN THAT
ONE YEN?
NO. I ONLY USED ONE YEN
WHAT ABOUT OFFERINGS AT THE TEMPLE?
WE CAN'T JUST FORGET ABOUT OUR ACCOUNTS, DEAR
FIVE YEN? JUST FORGET ABOUT IT
MAKO, GO TO SLEEP. IT'S PAST YOUR BEDTIME
MOM, DO YOU NEED MONEY?
WHERE COULD IT
MAYBE THAT CONTRAST IS GOOD FOR THE TWO OF US. YOUR THRIFTINESS AND MY OVERSPENDING.
YOU GO ON TO BED. I NEED TO TAKE CARE OF THIS.
IT'S WHAT I SAVED FROM LAST YEAR, AND THE YEAR BEFORE, AND THE YEAR BEFORE THAT
WHERE DID ALL THAT COME FROM?
I'VE GOT A LOT. SEE?
WE'RE FINE, MAKO
I'LL LEND YOU MONEY IF YOU NEED SOME
NO, BUT I'M IN A GOOD MOOD NOW SO I'M GOING TO SLEEP FOR TONIGHT
DID YOU FIND OUT WHERE THAT FIVE YEN WENT?
MOM, I ALWAYS SEPARATE MY SPENDING MONEY AND MY SAVINGS
BUT YOU USED ALL YOUR MONEY TODAY AT THE TEMPLE!